



2ND SESSION, 36TH LEGISLATURE, ONTARIO
47 ELIZABETH II, 1998

2^e SESSION, 36^e LÉGISLATURE, ONTARIO
47 ELIZABETH II, 1998

Bill 64

Projet de loi 64

**An Act respecting Accountability
for Ministerial Travel**

**Loi concernant l'obligation de rendre
compte des voyages ministériels**

Mr. Bartolucci

M. Bartolucci

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading September 29, 1998
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 29 septembre 1998
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale

Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



EXPLANATORY NOTE

The Bill requires members of the Executive Council of Ontario to submit to the Legislative Assembly or to the Clerk of the Assembly information relating to any travel by the member on government business to areas outside the Province. The information must be submitted within 60 days of the member's return from outside the Province.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi exige des membres du Conseil exécutif de l'Ontario qu'ils soumettent à l'Assemblée législative ou à son greffier des renseignements sur les voyages qu'ils font dans le cadre de leurs fonctions à l'extérieur de la province, et ce dans les 60 jours qui suivent leur retour de voyage.

**An Act respecting Accountability
for Ministerial Travel**

**Loi concernant l'obligation de rendre
compte des voyages ministériels**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Accountability for ministerial travel

1. (1) Any member of the Executive Council of Ontario who travels to areas outside Ontario on Government of Ontario business shall, within 60 days of returning from his or her travels, submit the information set out in subsection (2) to,

1. (1) Les membres du Conseil exécutif de l'Ontario qui font des voyages à l'extérieur de l'Ontario dans le cadre de leurs fonctions soumettent les renseignements visés au paragraphe (2), dans les 60 jours qui suivent leur retour de voyage :

Obligation de rendre compte

- (a) the Legislative Assembly if the Assembly is sitting; or
- (b) if the Assembly is not sitting, to the Clerk of the Assembly.

- a) soit, à l'Assemblée législative, si elle siège;
- b) soit, au greffier de l'Assemblée, si celle-ci ne siège pas.

Information

(2) The following information shall be submitted under subsection (1):

(2) Les renseignements suivants sont soumis aux termes du paragraphe (1) :

Renseignements

- (a) a written summary of the purpose of the travel and of any accomplishments resulting from the travel, including a listing of the benefits in terms of tangible investments and employment opportunities that the travel will bring to Ontario;
- (b) a detailed statement of all expenses incurred by the member, as well as by any staff accompanying the member;
- (c) a listing of individuals and organizations contacted and with whom meetings were held; and
- (d) a detailed summary of the significant terms and conditions of any contract signed during the travel period.

- a) le résumé écrit du but du voyage et des réalisations qui en ont découlé, y compris la liste des avantages obtenus sur le plan des placements tangibles et des occasions d'emploi que le voyage offrira à l'Ontario;
- b) l'état détaillé de toutes les dépenses engagées par les membres, ainsi que par tout membre du personnel qui les a accompagnés;
- c) la liste des particuliers et des organisations qui ont été contactés et avec lesquels des réunions ont été tenues;
- d) le résumé détaillé des conditions importantes de tout contrat signé pendant la durée du voyage.

Publication

(3) If information is submitted to the Clerk of the Assembly under clause (1) (b), the Clerk shall ensure that the information is published in *The Ontario Gazette* as soon as possible.

(3) Si des renseignements lui sont soumis aux termes de l'alinéa (1) b), le greffier de l'Assemblée les fait publier dès que possible dans la *Gazette de l'Ontario*.

Publication

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Entrée en vigueur

Short title

3. The short title of this Act is the *Ministerial Travel Accountability Act, 1998*.

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 1998 sur l'obligation de rendre compte des voyages ministériels*.

Titre abrégé